

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Филиал ФГБОУ ВПО «Тюменский государственный университет» в г. Ишиме

«УТВЕРЖДАЮ»:

Зам. директора по научной работе

_____ /Л.В.Ведерникова/
_____ 201__ г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Рабочая программа
кандидатского экзамена

для аспирантов (05.06.01 **Науки о Земле**, 06.06.01 **Биологические науки**, 45.06.01 **Языкознание и литературоведение**, 46.06.01 **Исторические науки и археология**, 44.06.01 **Образование и педагогические науки**, 51.06.01 **Культурология**; 03.02.04 **Зоология**, 10.01.01 **Русская литература**. 07.00.02 **Отечественная история**, 07.00.03 **Всеобщая история (новая и новейшая история)**, 13.00.02 **Теория и методика обучения и воспитания (математика)**, 13.00.08 **Теория и методика профессионального образования**, 24.00.01 **Теория и история культуры**)
(очная)

«ПОДГОТОВЛЕНО К ИЗДАНИЮ»:

Автор (ы) работы _Цаликова И.К.

«01» октября 2014 г.

Рассмотрено на заседании кафедры (русской и зарубежной филологии, культурологи и методики преподавания). Соответствует требованиям к содержанию, структуре и оформлению.

«РЕКОМЕНДОВАНО К ЭЛЕКТРОННОМУ ИЗДАНИЮ»:

Объем 28 стр.

Зав. кафедрой Селицкая З.Я.

«09» октября 2014 г.

Рассмотрено на заседании УМС (Филиал ФГБОУ ВПО ТюмГУ в г.Ишиме, дата, номер протокола)
Соответствует (ФГОС ВО) и учебному плану образовательной программы.

«СОГЛАСОВАНО»:

Председатель УМС _____ /А.Г. Поливаев /

«_____» _____ 201__ г.

«СОГЛАСОВАНО»:

Начальник отдела ИБО _____ /Л.Б. Гудилова /

«_____» _____ 201__ г.

«СОГЛАСОВАНО»:

Заведующая аспирантурой _____ / О.В. Дубровина /

«_____» _____ 201__ г.

Цаликова И.К. **Иностранный язык. Рабочая программа кандидатского экзамена (05.06.01 Науки о Земле, 06.06.01 Биологические науки, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, 46.06.01 Исторические науки и археология, 44.06.01 Образование и педагогические науки, 51.06.01 Культурология; 03.02.04 Зоология, 10.01.01 Русская литература. 07.00.02 Отечественная история, 07.00.03 Всеобщая история (новая и новейшая история), 13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания (математика), 13.00.08 Теория и методика профессионального образования, 24.00.01 Теория и история культуры), очная форма обучения. Ишим, 2014, ___ стр.** Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями (ФГОС ВО) с учетом рекомендаций и ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Рабочая программа кандидатского экзамена по дисциплине Иностранный язык опубликована на сайте филиала ТюмГУ в г. Ишиме: [электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.igpi-ishim.ru/nauka/aspirantura>, свободный.

Рекомендовано к изданию кафедрой русской и зарубежной филологии, культурологии и методики преподавания. Утверждено зам. директора по научной работе филиала ТюмГУ в г. Ишиме.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР: Селицкая З.Я., к.ф.н., доцент, зав. кафедрой русской и зарубежной филологии, культурологии и методики преподавания.

1. Цели и задачи обучения

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Основная цель изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей – достижение практического владения языком, т.е. уровня знания, соответствующего задачам научной работы.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает такую подготовку в различных видах речевой коммуникации, которая дает возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), и вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса "Иностранный язык" входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Данная программа рассчитана на 80 часов аудиторной и 60 часов самостоятельной работы аспирантов и соискателей. Аспиранты и соискатели, окончившие курс обучения по данной программе, должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормой изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.*

2. Требования по видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации – процесс взаимосвязанный и осуществляется с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Говорение

Основное внимание следует уделять развитию навыков устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала, и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

* Настоящая рабочая программа кандидатского экзамена по иностранным языкам для аспирантов и соискателей составлена с учетом Программы минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования РФ по филологии и искусствоведению и утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 697 от 17.02.2004, М., 2004.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Развитие и совершенствование навыков чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации, текста. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста - источника в зависимости от вида чтения используются ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научить свободно читать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70%– 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения– 1000 печатных знаков в минуту; для беглого чтения вслух– 600 печатных знаков в минуту.

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования. В данном курсе письмо рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала.

3. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

3.2 Фонетика

Продолжается работа по интонационному оформлению произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению

предложения, словесному ударению, противопоставлению долготы и краткости, звонкости и глухости конечных согласных. Работа над произношением ведется, главным образом, на материале текстов для чтения.

3.3 Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Характер лексического материала – узкоспециальная, профессиональная и научная лексика, в том числе терминологическая лексика.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

3.4 Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется сложным синтаксическим конструкциям, эмфатическим и инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет изучение особенностей научной речи и овладение приемами безошибочного перевода.

3.5 Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750 000 печатных знаков (то есть 240–300 стр.).

4. Текущий и итоговый контроль

Целью всех форм контроля является проверка усвоения языкового материала и уровня владения различными видами речевой коммуникации.

Систематический и планомерный контроль – действенный способ упрочения знаний, умений и навыков, надежное средство управления процессом усвоения учебного материала. Предусматривается сочетание различных его приемов, видов и форм, в том числе с использованием технических средств.

Повседневный текущий контроль предполагает регулярный учет и контроль выполнения различных видов домашних заданий, усвоения лексико-грамматического материала, ведения словаря (особенно терминологического). На аудиторных занятиях должны преобладать устные формы контроля.

Промежуточный контроль ставит своей целью проверку результатов совершенствования умений и навыков и должен проводиться периодически (ориентировочно 3–4 раза за курс). Показателями должны быть повышение качества выполнения заданий, соответствующее сокращение временных параметров, ограничение пользования словарем. В середине курса рекомендуется проводить аттестацию аспирантов (соискателей) по результатам промежуточного контроля с указанием роста уровня подготовленности аспиранта и количества проработанной им литературы, письменных переводов, аннотаций, рефератов.

Итоговым контролем является кандидатский экзамен.

5. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Говорение. Аспиранты (соискатели) должны продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

При *изучающем чтении* оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. При *поисковом и просмотровом чтении* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

6. Требования к аспирантам (соискателям) на кандидатском экзамене по иностранному языку

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* выполняется **Внеаудиторное чтение текстов** по специальности объемом 400 000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-гlossария (тексты по специальности должны быть

англо-говорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англо-говорящих стран). Отбор материала для внеаудиторного чтения и перевода осуществляется аспирантом и его научным руководителем по специальности с учетом значимости материала для научной работы.

Написание реферата на иностранном языке, по выбранным аспирантом (соискателем) текстам по теме или проблеме научно – профессиональной направленности объемом 4 страницы.

Структура реферата:

- титульный лист;
- непосредственно реферат на иностранном языке (с указанием ссылок в тексте на используемые источники);
- глоссарий (450-500 единиц, перевод к ним).

Успешное выполнение реферата и глоссария является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество выполнения реферата и глоссария оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы: 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке.
- Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения: 2 - 3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом" (объектный падеж с инфинитивом); оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инфинитив) и в составном модальном сказуемом; оборот "*for + smb. to do smth*". Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Раздел II

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку для работы с аспирантами

Задача практического курса иностранного языка – обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. Самостоятельный и полный курс "Иностранный язык" в аспирантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения и отражает специфику аспирантского курса.

Организация учебного процесса по иностранному языку предполагает максимальный учет потребностей, интересов и личностных качеств аспиранта (соискателя). Подобный подход позволяет аспиранту выступать полноправным участником процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием языковой самостоятельности обучаемого, его творческой активности.

Первичная активизация лексического и грамматического материала осуществляется с помощью элементарно-тренировочных и условно-речевых упражнений, которые естественно подводят обучаемых к выполнению предречевых упражнений. Дальнейшая активизация языкового материала осуществляется в процессе чтения и интерпретации текста.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, а также учебники и учебные пособия, составленные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы аспиранта (соискателя), узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования, и др.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом учащийся должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

При разработке комплексных занятий необходимо учитывать более сложные с точки зрения методики условия работы по сравнению со студенческими группами, а именно: небольшое количество часов, отводимое на обучение (80 часов на группу), огромный объем подлежащего усвоению материала; неодинаковый уровень знаний и возрастной состав поступивших в аспирантуру. В ИГПИ им. П.П. Ершова курс в 80 часов рассчитан на 2 семестра, что интенсифицирует учебный процесс и, несомненно, положительно влияет на качество обучения.

Обучение аспирантов (соискателей) иностранному языку осуществляется в три этапа: корректировочный, подготовительный (к речи) и речевой (практика в соответствующем виде речевой коммуникации). Каждый из данных этапов имеет свои цели и задачи и, следовательно,

этапы отличаются друг от друга. При этом следует учитывать и то, что каждый из указанных этапов подчиняется решению определенной методической задачи.

Характеристика этапов обучения иностранному языку

В связи с тем, что в аспирантские группы поступают слушатели с различной степенью подготовки, не всегда сразу после окончания вуза, на начальном этапе обучения рекомендуется проводить корректировочные занятия по аспектам языка, переходя постепенно к комплексному обучению.

Первый этап обучения – корректировочный – имеет своей целью комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом (чтение с общим охватом содержания текста).

Так как в аспирантских группах представлены слушатели различных специальностей, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи должны осуществляться на текстах по широкой специальности аспирантов, то есть на текстах общественно-экономического профиля.

Для успешного повторения грамматического материала необходимо проводить:

- 1) рациональный отбор грамматического материала, особенно грамматического минимума для чтения;
- 2) самостоятельное предварительное ознакомление слушателей с грамматическим материалом и с повторяемой на аудиторном занятии темой;
- 3) повторение грамматического материала блоками с опорой на родной язык.

При обобщении грамматического материала полезно использовать типовые примеры, схемы-таблицы, которые записываются слушателями в специальные тетради и становятся своего рода грамматическими справочниками. Так же можно порекомендовать переносить схемы или таблицы на отдельные карточки, которыми удобно пользоваться. Важно чтобы в основе объяснения грамматического явления лежали формальные отличительные признаки, по которым слушатели могли бы узнавать грамматические структуры и непосредственно соотносить их признаки со значением данных единиц, т.е. научиться структурно-семантическому анализу текста. Все это обеспечивает восприятие грамматических единиц как единства формы и содержания и ведет к точному пониманию читаемого текста. Следует отметить, что анализ грамматической структуры предложения является не самоцелью, а средством правильного понимания смысла читаемого текста. В результате быстрого понимания текста с помощью структурно-семантического анализа у аспирантов возникает чувство уверенности в себе, что, несомненно, сказывается на всем процессе обучения иностранному языку.

Важное место в процессе обучения чтению занимает работа над лексикой по тематике широкого профиля вуза – над экономической лексикой. За очень короткий срок аспирант (соискатель) должен овладеть большим количеством лексических единиц, овладеть прочными навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний. Эти навыки и умения наиболее успешно развиваются при анализе текста, общего для всей группы.

В процессе работы над текстом в аудитории делается упор не на изолированные слова, а на их сочетаемость, при этом большое внимание уделяется развитию способности понимать значения слов с помощью словообразовательных элементов и контекстуальной догадки.

Большое значение имеет вопрос о способах записи слов. Аспирант (соискатель) ведет рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке. Рекомендуется в словарных тетрадях отвести несколько страниц для записи часто встречающихся иностранных слов с транскрипцией. Необходимо раскрыть семантику наиболее употребительных аббревиатур и дать правила их чтения. В дальнейшем этот список должен пополняться из словаря сокращений.

На аудиторных занятиях очень важно обучить слушателей пользоваться двуязычным словарем и тем самым обеспечить правильность перевода слова, чтобы избежать лишней затраты времени. Кроме того, необходимо знать, как поступать в том случае, если в словаре нет нужного слова и как из множества приведенных в словаре значений выбрать значение наиболее подходящее для

данного контекста. Следует также научить аспирантов искать в словаре идиоматические выражения и устойчивые терминологические словосочетания. Необходимо на примерах показать аспирантам, что словарь не в состоянии отразить все значения слова, что в "живом" контексте могут возникнуть такие значения, которые словарь дать не может. Одним словом, для выработки навыка пользования словарем на первых порах нужна квалифицированная помощь преподавателя. Второй этап обучения – подготовительный к речи (подготовка к тому или иному виду речевой коммуникации). На этом этапе объектом рассмотрения являются лишь наиболее сложные конструкции, характерные для стиля научной литературы. В процессе дальнейшего овладения языковым материалом происходит накопление экономической лексики по широкому профилю специальности аспиранта.

На этом этапе предполагается работа в аудитории с оригинальным текстом по специальности, незнакомым обучающимся. Этот текст задается затем для самостоятельной работы с целью закрепления изученных явлений с заданиями предречевого уровня. Внимание обучающихся направлено на выполнение устных предречевых упражнений с опорой или без опоры на текст. Кроме того, на занятиях второго этапа контролируется понимание текста, подготовленного дома. Приступить к самостоятельному чтению специальной литературы целесообразно лишь на третьем этапе, т.е. после прохождения основного курса иностранного языка. Без знания основ грамматических явлений и без умения применять их на практике, без определенного лексического запаса аспирант будет обречен на полумеханическое угадывание смысла читаемого текста, на дословный перевод.

Третий этап – речевой (практика в соответствующем виде речевой коммуникации), упражнение в самой коммуникации, где требуется комплексное применение ряда умений. Это достигается при помощи речевых (комплексных) упражнений. На этом этапе важно использование новых заданий – стимулов, которые организуют труд и активизируют мыслительную деятельность обучающегося. Основной грамматический материал уже усвоен, и продолжается дальнейшее накопление словарного запаса по специальности аспиранта, а также работа с текстами на речевом уровне.

При возможности формирования групп с учетом профиля слушателей на III этапе обучения общий для группы текстовый материал должен быть ориентирован на узкую специальность аспирантов, что, несомненно, ведет к накоплению словарного запаса по соответствующей тематике. При отсутствии такой возможности накопление словарного запаса по узкому профилю специальности аспирантов происходит при самостоятельной проработке необходимой литературы.

На занятиях третьего этапа работа проводится как по тексту, предварительно подготовленному слушателями в качестве домашнего задания, так и по тексту, предъявляемому на аудиторном занятии впервые.

Рост удельного веса чтения требует увеличения объема текстового материала, пропорционального этапу обучения. Поэтому от этапа к этапу возрастает как число текстов в рамках отдельного урока, так и их объем. Рекомендуемый средний объем текстов:

I этап – 1 текст (2000 печатных знаков)

II этап – 2 текста (общее количество 5200 печатных знаков)

III этап – 3 текста (общее количество 7800 печатных знаков)

Вся работа как по развитию навыков и умений чтения, так и говорения происходит именно на III этапе – на речевом уровне. На III этапе обучения завершается переход к практическому применению иностранного языка в профессиональных целях.

Количество и содержание аудиторных и домашних заданий меняется в зависимости от этапа обучения. Такое изменение связано с тем, что каждый этап выдвигает на первый план определенную методическую задачу. Так, на первом этапе преимущественное внимание уделяется формированию навыков элементарной устной речи. На этом этапе также закладываются основы навыка чтения. На втором этапе возрастает удельный вес чтения за счет уменьшения удельного веса устной речи. На третьем этапе основное внимание сосредоточено на обучении различным видам чтения, а устная речь служит, главным образом, одним из средств совершенствования основного умения – чтения.

В конце курса обучения следует ограничиться аудиторными занятиями без предварительной подготовки и предоставить аспирантам возможность как можно больше работать самостоятельно над специальной литературой и письменным переводом для допуска к сдаче кандидатского экзамена. В аудитории можно провести работу с незнакомым текстом, а также беседу по пройденным темам. В этот период значительно увеличивается удельный вес индивидуального чтения, чаще проводятся занятия с аспирантами по его проверке индивидуального домашнего чтения. Для более эффективной организации учебного процесса следует давать аспирантам определенные задания:

- выписать незнакомые слова и выражения, встречающиеся в тексте, после чего преподаватель просматривает записи учащихся и отмечает наиболее частые и характерные для научной литературы данного стиля слова и обороты, которые аспиранты затем вносят либо в словарь, либо на карточки для запоминания. В этом отношении лучше рекомендовать использование карточек как наиболее удобный способ хранения и поиска необходимой информации;
- разобрать на занятиях трудные для понимания места с применением структурно-семантического анализа текста;
- быть готовым к адекватному переводу любого отрывка текста, т.е. к выборочному переводу;
- быть готовым передать на иностранном языке основную мысль прочитанного.

На индивидуальных занятиях помимо контроля материала, рекомендуется давать отрывки из прочитанного дома текста (вначале из материала подготовленного к предыдущим индивидуальным занятиям, а затем и новые отрывки для проверки понимания их содержания на иностранном языке). При этом нужно соблюдать количество печатных знаков и время на подготовку, как и в экзаменационных требованиях (1000–1500 печатных знаков за 2 – 3 минуты). Распределение учебного времени по этапам зависит от уровня подготовки группы. Но даже в группах со слабой языковой подготовкой на третий этап обучения необходимо отводить не менее 50% учебного времени. Для аспирантских групп с хорошей предварительной языковой подготовкой рекомендуется планировать все этапы обучения иностранному языку с соответствующим сокращением учебных часов, отводимых на I этап обучения для повторения в системе грамматического материала и общеэкономического слоя лексики.

Рекомендуется комплектовать аспирантские группы не с учетом узкой специальности, а с учетом исходного уровня знаний по иностранному языку, чтобы можно было проводить обучение всем видам речевой деятельности в комплексе на тщательно подобранном учебном материале. В качестве текстов для индивидуального чтения используется оригинальная литература – монографическая и периодическая – по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также учебники и учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс обучения в аспирантуре по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, составляет примерно 600000 - 750000 печатных знаков (то есть 240 – 300 страниц). 1 стр. = 2500 печатных знаков. Из них ориентировочно 80 стр. – литература по широкой специальности аспиранта; 160 стр. – литература по узкой специальности аспиранта.

Работа аспиранта над литературой по широкой специальности проверяется на аудиторных занятиях. Работа аспиранта над литературой по узкой специальности проверяется на индивидуальных занятиях в форме выборочного перевода и беседы на иностранном языке по прочитанному материалу.

В связи с тем, что вступительные экзамены в аспирантуру проводятся в сентябре-октябре, а зачисление в аспирантуру, как правило, в первой половине ноября, регулярные занятия в аспирантских группах по иностранному языку начинаются со второй половины ноября. Исходя из этого, устанавливается следующее распределение часов аспирантских занятий на аудиторные занятия и на прием индивидуального чтения: из 140 часов на учебную группу 80 часов отводятся на аудиторные занятия и 60 часов на прием индивидуального чтения. Аудиторные занятия

начинаются со второй половины ноября по конец апреля включительно, из них 17 первых занятий из расчета 4 часа в неделю (68 часов) и 6 последних занятий по 2 часа в неделю (12 часов). Итого: 23 занятия (80 часов).

К кандидатскому экзамену аспирант допускается после сдачи внеаудиторного (индивидуального) чтения, при положительной аттестации преподавателя, после представления контрольного письменного перевода по узкой специальности объемом 500 000 печатных знаков и реферата по прочитанному, при наличии списка прочитанных на иностранном языке источников по специальности и соответствующей научной теме. До представления на кафедру иностранных языков реферата визируется преподавателем, проверившим этот перевод.

Соискатели и аспиранты-заочники, если они не включены в учебные группы, должны начинать отчитываться о проделанной работе не менее чем за полтора месяца до начала экзаменов, чтобы преподаватель мог определить возможность допуска их к экзаменам. К кандидатскому экзамену аспиранты-заочники и соискатели допускаются после сдачи индивидуального чтения объемом 240 страниц и положительной аттестации преподавателем. Работа соискателя по индивидуальному чтению контролируется преподавателем на консультациях.

Преподаватели, ведущие занятия в аспирантских группах, составляют календарные планы занятий и ведут точный учет аудиторных занятий и посещаемости аспирантов, уровня их знаний, учет приема индивидуального чтения аспирантом по принятой кафедрой форме.

Помимо текущего контроля знаний аспирантов рекомендуется проводить и промежуточный контроль два раза в неделю за период обучения (на 1 января и на 1 марта). В конце января и в конце марта месяца проводится аттестация аспирантов по результатам работы с указанием роста качественной подготовленности аспирантов и количества проработанной ими литературы. По результатам последней аттестации решается вопрос о возможности допуска аспиранта к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Кандидатский экзамен проводится раз в год: в мае. Аспиранты, положительно аттестованные преподавателем, написавшие реферат и составившие словарь терминов по специальности, допускаются к экзамену в мае месяце. Аспиранты, знания которых не удовлетворяют требованиям, предъявляемым на кандидатском экзамене, сдают кандидатский экзамен по представлению ведущего группы преподавателя или через год.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Воронина А.З. Учебное пособие по английскому языку (логический метод). – М., ФА, 2002.
2. Воронина А.З. Английский язык. Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи для аспирантов. – М.:ФА, 2004.
3. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Учебное пособие/Руководитель. Н.И.Шахова. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005.
4. Авербух К.Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода [Текст] : учеб.пособие для вузов / К. Я. Авербух, О.М.Карпова. - М. : Академия, 2009. - 176 с.
5. Александрова, О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис [Текст] : учеб. пособие для вузов / О. В. Александрова. - М. : Академия, 2007. - 224с.
6. Английский язык. Курс перевода [Текст] / Л.Ф. Дмитриева [и др.]. - Изд. 2-е. - Ростов н/Д : МарТ, 2008. - 304 с.
7. Андриенко, А.С. Английский язык для студентов неязыковых вузов [Текст] / А.С. Андриенко. – Ростов н/Д.: Феникс,2007. – 317 с.
8. Березина, О.А. Английский язык для студентов университетов [Текст] : упр.по грамматике: учеб. пособие для вузов по напр."Филол. образование" / О. А. Березина, Е.Н. Шпилюк. - М. : Академия, 2008. - 208 с.
9. Виноградов, В.С. Перевод [Текст]: общие и лексич.вопросы: учеб. пособие / В.С. Виноградов. - 3-е изд. - М.: КДУ, 2006. - 240 с.

10. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика [Текст]: учеб. пособие для вузов / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2009. – 336 с.
11. Крупнов, В.Н. Гуманитарный перевод [Текст] : учеб. пособие для вузов / В. Н. Крупнов. - М. : Академия, 2009. - 160с.
12. Макарова, Е.А. Английский язык для психологов [Текст] : учеб. пособие для вузов / Е.А. Макарова. – М. : Юрайт, 2011. – 403 с.
13. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие / А.П. Садохин. – 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. – 189 с.

Internet-Ресурсы:

1. <http://www.native-english.ru/programs>
2. http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/
3. <http://www.britishcouncil.org/ru/russia>
4. <http://www.usingenglish.com/>
5. <http://www.english-globe.ru/>

Энциклопедии:

1. Encyclopedia Britannica Online
2. Wikipedia, the free encyclopedia

Образовательные ресурсы:

1. *Macmillan Education*
2. <http://www.macmillandictionary.com/>
3. <http://www.macmillandictionaryblog.com/>
4. <http://www.youtube.com/macmillanelt>
5. *Oxford University Press* <http://www.oup.co.uk/>
6. *OUP online practice* <http://www.oup.com/elt/students/?cc=ru>
7. *Cambridge University Press – Worldwide* <http://www.cambridge.org/uk/international/>
8. *CUP ELT resources* <http://www.cambridge.org/elt/resources/>
9. *Express Publishing* <http://www.expresspublishing.co.uk/>

10. Intranet-ресурсы (платформа Web-CT – web Course Tools):

11. <http://e-le.lcg.tpu.ru>
12. GSA @ LCG.TPU.RU

Материально-техническое обеспечение дисциплины

13. Компьютерный класс
14. Экран настенный
15. Ноутбуки
16. Мультимедийный проектор
17. Телевизоры
18. Видеоплееры
19. DVD-проигрыватель с видеомагнитофоном
20. Однокассетная магнитола